



Sigi Finkel & African Hearts, two continents - one music, le vendredi 15 décembre à la Kulturfabrik à Esch, 21.30 heures. Org.: Kulturfabrik.

Fortsetzung von Seite 17.

Café-Théâtre "Le Villon", Luxembourg, 20h30. Virbestellungen: 22 90 55.

party/bal

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 21h.

Flying meets NeneBar, House, Flying Dutchman, Beaufort, 21h.

Warme Nächte, für Lesben, Schwule und Freunde, Garage, Saarbrücken, 22h.

So, 10.12.

am dag

Eure Almosen könnt ihr behalten wenn ihr gerechtere Preise zahlt, Allerweltsbazar mit umfangreichem Begleitprogramm, Fellenbergmühle, Merzig (D), 10h - 18h. Info: 0049 6872 9930 56.

Traditionelle Instrumente aus Asien, Afrika und Südamerika, Verkaufsausstellung, Fellenbergmühle, Merzig (D), 10h - 18h.

Bastelaarbechten fir Krëschtdag, Kopplabunz, Luxembourg, 11h - 17h. Tél.: 22 07 14.

Le plus grand cirque d'Europe, Galaxie, Amnéville (F), 14h.

junior

Zwerg Nase, von Wilhelm Hauff, mit dem Figuren Theater Anna Sophia, Kasemattentheater, Luxembourg-Bonnevoie, 10h30 + 15h. Info: 29 12 81.

Wunschkunsch, satanarchäolügenalkohöllische Zauberposse von Michael Ende, Theater, Trier, 11h. Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée régulière, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 11h. Tél.: 22 90 50 - 1.

Portrait(s) d'un collectionneur, visite guidée régulière, Villa Vauban, Luxembourg, 11h.

Many Colored Objects ..., visite guidée régulière de l'exposition en cours, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h. Renseignements par tél.: 22 50 45.

musek

Oeuvres de Chopin, avec Zénon Białas (piano) et Teresa Malinowska (chant), Conservatoire, Thionville, 11h.

Les petits concerts du dimanche, les solistes de l'OPL, oeuvres de Barrière, Benda et Beethoven, Villa Louvigny, Luxembourg, 11h.

Récital d'orgue, avec Alain Wirth, église St. Michel, Luxembourg, 17h.

Aulos, les classes des instruments à vent en bois du Conservatoire proposent un voyage universel à travers différents styles et époques, Conservatoire de Musique, Esch, 20h.

theater

L'annonce faite à Marie, de Paul Claudel, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30.

Bericht für eine Akademie, Kammeroper von Jan Klusak, gefolgt von "Tagebuch der Anne Frank", Mono-Oper von Grigori Frid, Theater, Trier, 19h30. Theaterkasse: Tél.: 0049 651 7 18 18 18. Letzte Vorstellung.

Mo, 11.12.

junior

Wunschkunsch, satanarchäolügenalkohöllische Zauberposse von Michael Ende, Theater, Trier, 11h + 14h30. Theaterkasse: 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

Rentengerechtigkeit jetzt, Aufklärungskampagne des OGB-L, Kulturzentrum, Rodange, 18h.

Gi mer vun der Informationsgesellschaft iwwerfuert? Ronndëschgespréich mat den

Invitéen: Roland Arens (Luxemburger Wort), Monique Kieffer (Directrice ff. vun der Nationalbibliothék), Gast Nilles (Responsabel vum Technolink vun der Stad Lëtzebuerg), Carel Scheltgen (Responsabel fir de Beräich Multimedia am Info-Video-Center), Info-Video-Center, Luxembourg, 19h.

Peking déi lescht 10 Joer, chinesesch Sprooch a Schoulen, Diaprojektionen vum Michel Hamilius, Centre culturel, Luxembourg /Bonnevoie, 20h.

Oekobong - Konkrete Schritte gegen die Ölkrise, Informationsversammlung, Centre culturel Prince Henri, Walferdange, 20h.

musek

Solistes Européens Luxembourg, soliste: Martha Argerich (piano), oeuvres de Schubert, Chopin et Mozart, Conservatoire, Luxembourg, 20h.

theater

L'annonce faite à Marie, de Paul Claudel, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h.

Di, 12.12.

junior

Geschichteneck, d'Liette Maertz erzielt klassesch a modern Märecher a Geschichten fir Kanner vu 4 - 9 Joer, Kannerhaus, Luxembourg, 14h30 - 15h30. Tél.: 40 08 83.

konferenz

Rentengerechtigkeit jetzt, Aufklärungskampagne des OGB-L, Casino syndical, Luxembourg, 15h - 17h.

Offener Lesbentreff, CID-femmes, Luxembourg, 19h - 21h. Rosa Lila a.s.b.l. Tél.: 24 10 97.

Arbeitstreff, für Lesben die mit organisieren und arbeiten möchten, CID-femmes, Luxembourg, 19h - 21h. Rosa Lila a.s.b.l. Tél.: 24 10 97.

... ier mir de Plafong op de Kapp fällt, Treffpunkt für Männer, heute mit dem Thema: "Das Alleinsein ist das Schlimmste", Familien-Center CPF, Luxembourg, 19h30.

Mondavi Napa Valley & Chili, dégustation, Restaurant Chiggeri, Luxembourg, 20h.

Risse in der großen Mauer, Gesichter eines neuen China, Vortrag von Jan-Philipp Sendker, Info-Video-Center, Luxembourg, 20h.

Oekobong - Konkrete Schritte gegen die Ölkrise, Informationsversammlung, Salle Raiffeisen, Erpeldange/Ettelbruck, 20h.

Globalisierung - ein Naturgesetz oder von Menschen gemacht? Vortrag des Theologen Heribert Böttcher aus Koblenz, Haus der Aktion 3. Welt Saar, Losheim, 21h. Tél.: 0049 6072 99 00 - 56

musek

Quintette de Cuivres de Lorraine, Foyer Européen, Luxembourg, 20h. Renseignements et réservations au tél.: 43 01- 3 32 05.

Artango, avec Fabrice Ravel-Chapuis et Jacques Trupin, Den Atelier, Luxembourg, 20h.

Peter Maffay, Saarlandhalle, Saarbrücken, 21h.

Dr. White & the Medics, Walderdorff's, Trier, 21h.

theater

Faust, Tragödie von J.W. von Goethe, Theater, Trier, 18h. Theaterkasse: Tél.: 004 651 7 18 18 18. Letzte Vorstellung.

Du bist meine Mutter, von Joop Admiraal, mit Claude Mangen, Kasemattentheater, Luxembourg-Bonnevoie, 20h. Kartenvorbestellung: 29 12 81.

L'annonce faite à Marie, de Paul Claudel, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h.

L'Avare, de Molière, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Renseignements: 22 06 45 ou 47 08 95.

Mirad, un garçon de Bosnie, de Ad de Bont, mise en scène: Stéphanie Loïk, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30.

do re mi fRa, ee FraeKabaretProgramm mat der Scène libre, et spillen ënnert der Regie vum Christiane Hames: Nadine Entringer, Marion Metzen, Melanie Weyand a J.-Pol Roden, um Piano: Fränz Hausemer. Café-Théâtre "Le Villon", Luxembourg, 20h30. Virbestellungen: 22 90 55.

Mi, 13.12.

am dag

Krëschtdagsfeier, Kopplabunz, Luxembourg, 14h15.

konferenz

Many Colored Objects ..., visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél.: 22 50 45.

Schlafverhalten von Säuglingen und Kleinkindern, 20, rue de Contern, Itzig, 15h30. Org.: Initiativ Liewensufank.

Musica falsa, revue bimestrielle consacrée à la musique, à l'art et à la philosophie, présentée par Bastien Gallet, Librairie Geronimo (31, rue du Pont des Morts), Metz, 18h30. Tél.: 0033 3 87 30 39 40.

Wie kommt der Geschmack ins Essen? Diavortrag zu Gewürzen, ihre Anwendung und ihre Herkunft, Johanneskirche, Saarbrücken, 20h. Organisation: Aktion 3. Welt Saar.

Liesen an der Schmëtt, Texter, Gedichter a Musek ronderëm Niklosdag a Chrëschtdag, mam Marie-Paule von Roesgen, Christiane Rausch, Serge Tonon, Daniel Bertucci, André Mergenthaler, Luciano Pagliarini a Giuliano Arpetti, Schmëtt, Mensdorf, 20h.

musek

Peter Maffay, Saarlandhalle, Saarbrücken, 21h.

theater

Mirad, un garçon de Bosnie, de Ad de Bont, mise en scène: Stéphanie Loïk, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 19h.

Gefühlskino, Breaking the Waves, Info-Video-Center, Luxembourg, 19h30.

Du bist meine Mutter, von Joop Admiraal, mit Claude Mangen, Kasemattentheater, Luxembourg-Bonnevoie, 20h. Kartenvorbestellung: 29 12 81.

Première mondiale de la mise en marionnettes de la pièce "A vous la Nuit", par Yaya Coulibaly et la Compagnie Sogolon (Mali), Kulturfabrik, Esch, 20h. Renseignements: 55 88 26 ou 55 44 93 - 1. D'WOXX verschenkt fir dëst Stéck 2 Ticketen, einfach uruffen um 29 79 99 - 15.

L'annonce faite à Marie, de Paul Claudel, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h.

Endstatioun Geenzucht, de Programm vum Ensembl Cabarenert, Café Albert Mousel, Luxembourg, 20h30. Reservatiounen: 46 03 03. Ausverkaaft!!

Do, 14.12.

junior

Bimbo-Theater, gespillt vum Angie Thilges a Pit Vinandy, Casino Bonnevoie, Luxembourg, 15h30. Reservatioun um Tél.: 40 66 89.

konferenz

Questioning the nature of art, visite guidée thématique en luxembourgeois et en allemand, avec René Kockelkorn, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h.

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée régulière, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 18h. Tél.: 22 90 50 - 1.

Portrait(s) d'un collectionneur, visite guidée régulière, Villa Vauban, Luxembourg, 18h.

Neufunde Trierer Mosaike im Spektrum der Mosaiksammlung des Rheinischen Landesmuseums, Rheinisches Landesmuseum Trier, 20h.

musek

Herwig Gradischnig Quartett, straight ahead jazz, Brasserie L'Inoui, Redange, 20h.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, direction: Vassili Sinaisky, soliste: Maria Elisabeth Lott (violon), au programme oeuvres de Mendelssohn-Bartholdy et Schostakovich, Conservatoire, Luxembourg, 20h.

Sonates et Partitas, de Jean Sébastien Bach, par Fabio Biondi, église Protestante, Forbach (F), 20h30.

Chris Dahlgren Best Intentions, jazz from New York, avec Rob Brown (alto sax), Peter Epstein (soprano & alto sax), Chris Dahlgren (bass) et Satoshi Takeishi (percussion), Melusina, Luxembourg, 20h30. Org.: jazzclubluxembourg. D'WOXX verschenkt 2 Ticketen fir dëse Concert, einfach uruffen um 29 79 99 - 15.



Wou der Däiweel ass de Ken?

D'Scène Libre spillt am Dezember 2000 e Fraë-Kabaret-Programm ënnert dem Motto **do re mi fRa**. An dësem Programm weist d'Scène Libre ee neie Fraiversum op. D'Fra liewt nët a "Barbie's-World", mee huet a weist hiren eegene Kapp. Wiem dat nët passt ... bei dee kënt d'Fra mam Hummer. Männer dot iech also waarm un wann dir dëse neie Programm kucke gitt. E Programm, jiddefals wou d'Fra nët nëmme kroopt, mee wou och ge-wise gët wéi d'Rolleverdeelung am nächsten Jordausend ausze-gesinn huet.

Et spillen ënner der Regie vum Christiane Hames: Nadine Entringer, Marion Metzen, Melanie Weyand a J.-Pol Roden. Um Piano musizéiert de Fränz Hausemer. D'Virstellunge sin am Café-Théâtre Villon an der Stad. D'Première as den **8. Dezember** um 20.30 Auer. Weiter Representatiounen sin den **9., 12., 14., 20., 22., 23., 26., 27., 28., 29. an 30. Dezember** ëmmer um 20.30 Auer. Virbestellungen iwwer Tél.: 22 90 55.

Visites-Ateliers pour enfants

Le mois de décembre prépare de belles surprises pour nos petit-e-s. Le Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain prépare encore quatre samedi après-midis de création et d'animation pour les 6-12 ans. Des thèmes très variés autour de l'exposition en cours seront abordés. Ainsi, le **9 décembre** Su-Mei Tse emmènera ses visiteurs au "Cercle géant". Elle traîtera les thèmes du cercle et de l'investissement du corps dans l'espace. Patricia Huijnen accompagnera ses peti-te-s invité-e-s le **16 décembre** observer et décoder "les empreintes fantastiques de Niele Toroni" pour aboutir à un univers imaginaire et fantastique. Le **23 décembre** l'Xmas(deco)mania se déchaînera avec la complicité d'Isabelle Linck. Le sapin de Noël aura un nouveau look. Enfin Anna Loporcaro invitera les artistes en herbe à inventer leur langage codé le **30 décembre**. Ils/Elles auront l'occasion de mettre au point un nouvel alphabet.

Ces ateliers ont tous lieu le samedi de 15 à 17 heures et se tiendront en langue luxembourgeoise au Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain. Frais de participatuion: 100 LUF. Inscriptions et informations supplémentaires au tél.: 22 50 45. Un maximum de 12 enfants est admis par après-midi.

Peinture et poésie

Le Centre Culturel de l'Institut Camões à Luxembourg reçoit souvent des demandes de poètes et peintres autodidactes, qui cherchent une opportunité de présenter publiquement leurs oeuvres. Afin de répondre à ces sollicitations, le Centre envisage la possibilité de réaliser, pendant l'année 2001, une exposition de **peinture naïve**, pendant laquelle une ou deux sessions de **poésie populaire** seraient organisées. Tou-te-s les intéressé-e-s à participer dans ce projet devront présenter leurs candidatures, par écrit ou par téléphone (46 33 71 21), **jusqu'au 15 janvier**, indiquant leurs coordonnées et préférences artistiques. Une réunion de travail sera organisée avec les candidat-e-s, afin de définir les détails d'organisation.

